

HYUNDAI

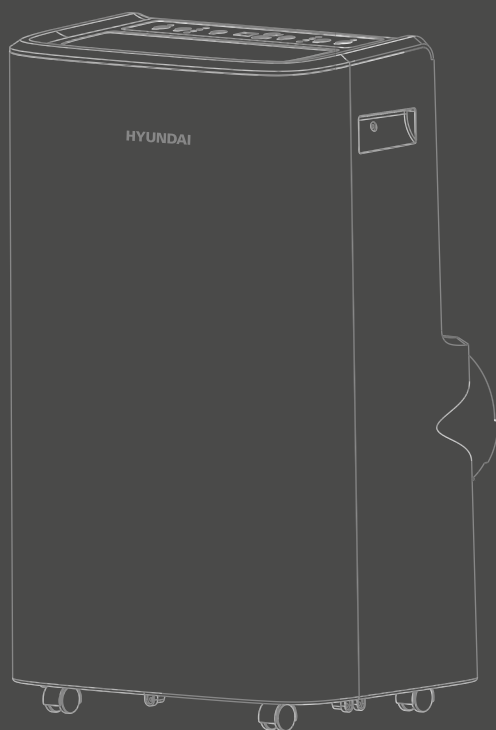


MOBIELE AIRCONDITIONER 68230

- Ⓝ NL Gebruiksaanwijzing
- ⓕ F Mode d'emploi
- ⓓ D Gebrauchsanleitung
- ⓖ B Instruction manual

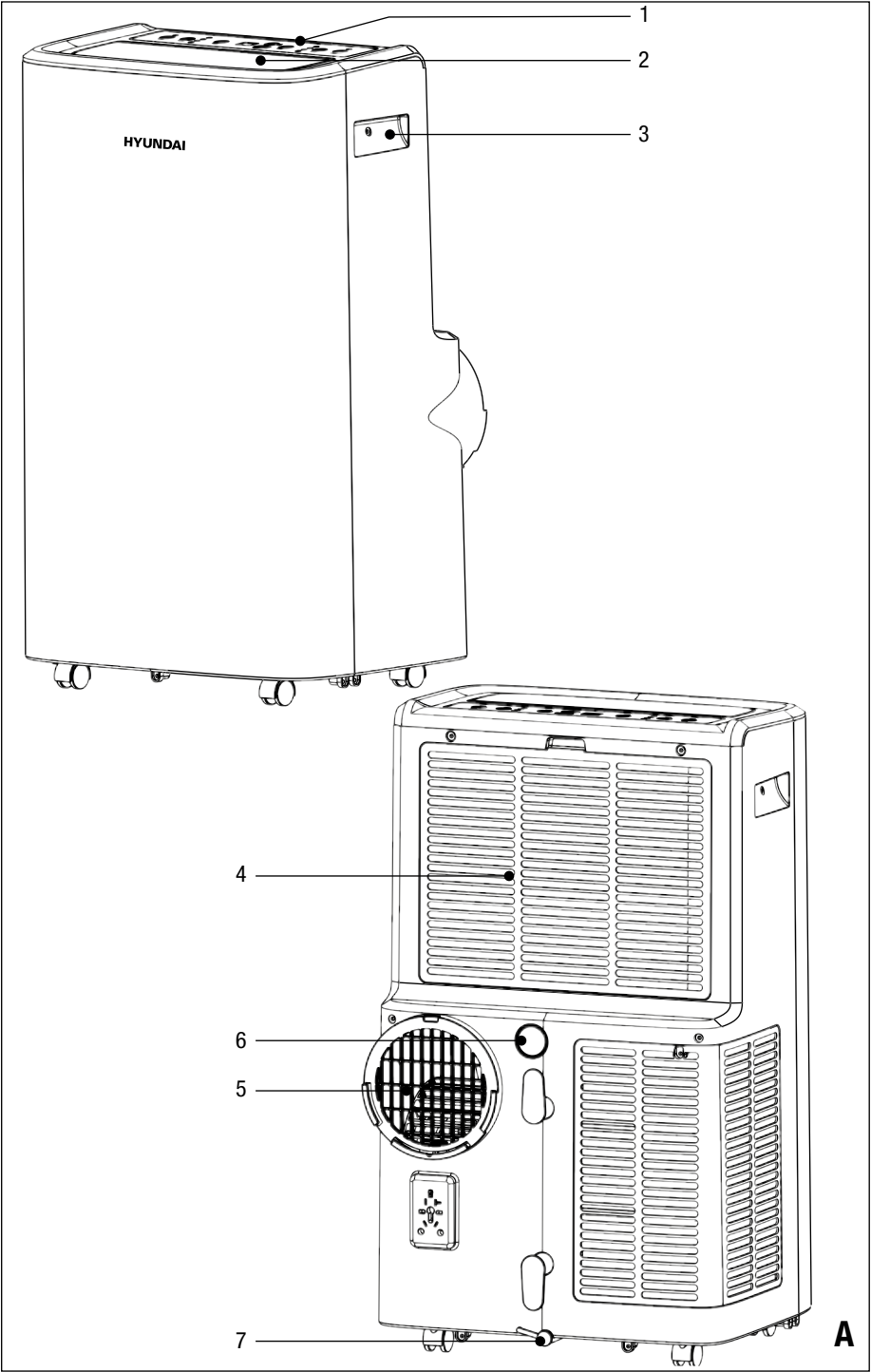


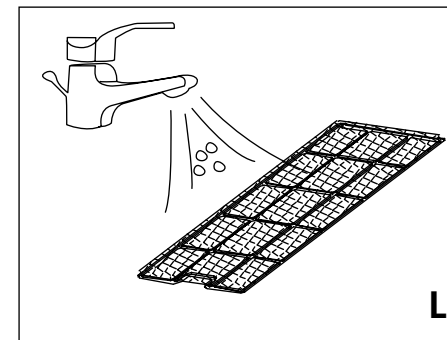
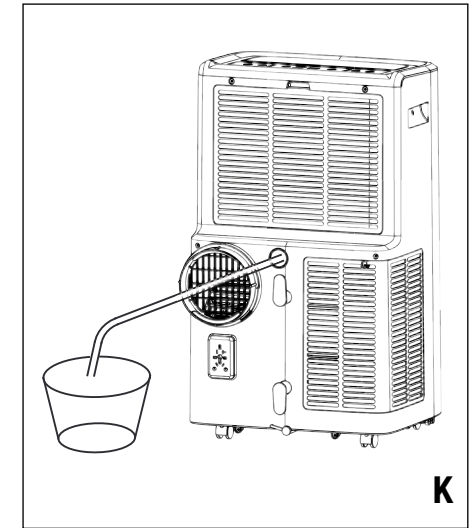
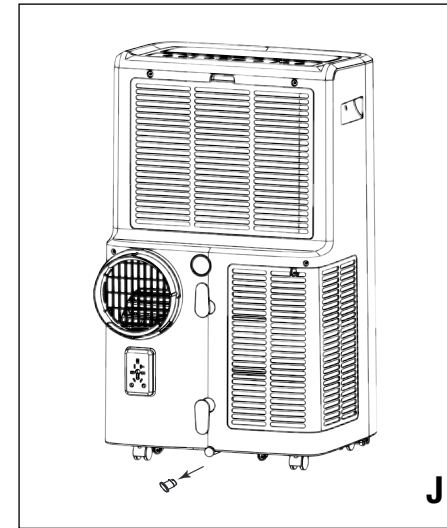
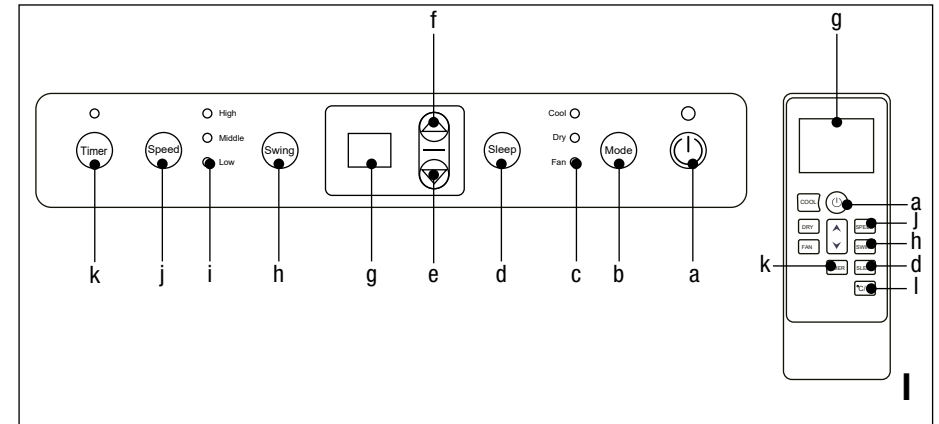
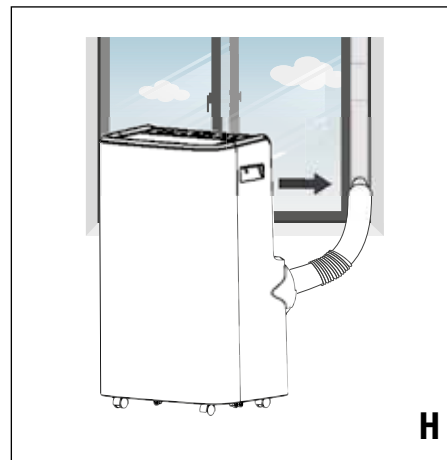
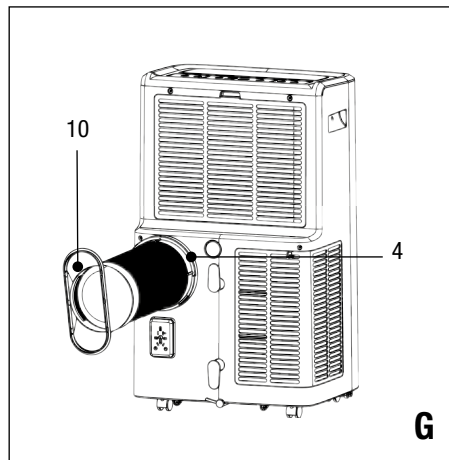
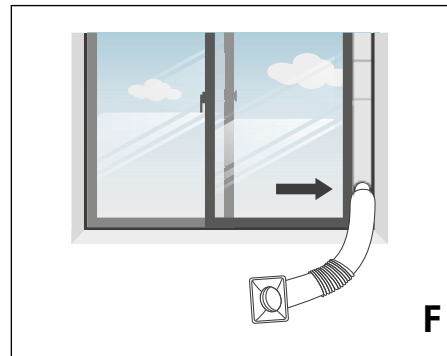
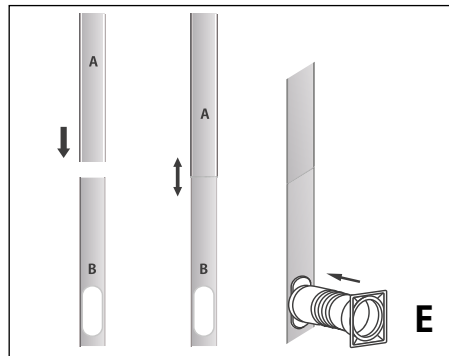
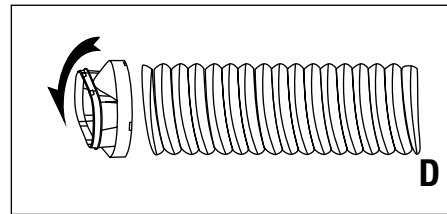
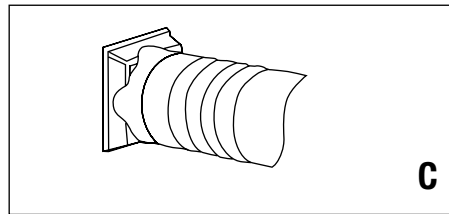
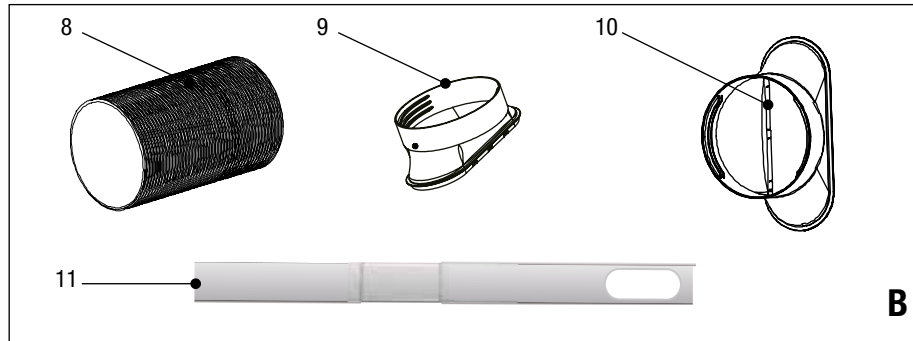
R290



HYUNDAI

Nederlands	6
Français	13
Deutsch	20
English	27
Verklaring van overeenstemming	35
Certificat de conformité	
Konformitätserklärung	
Declaration of conformity	





MOBIELE AIRCONDITIONER 68230

WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

BELANGRIJK

Op het apparaat en/of in deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende symbolen:



Het apparaat is gevuld met brandbaar gas R290.



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt.



Laat reparaties uitvoeren door een erkende servicedienst en volg uitsluitend de instructies van de fabrikant.



Nuttige informatie over de werking van het apparaat.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR APPARATEN MET R290 KOELMIDDEL

(EG) 842/2006

Dit apparaat bevat R290 koelmiddel. R290 is een koelgas dat in overeenstemming is met de Europese milieurechtlijnen. De hoeveelheid is minder dan 1 kg (zie het typeplaatje voor de exacte hoeveelheid) en bevindt zich in een gesloten circuit. Het koelmiddel heeft geen ozonafbrekend vermogen. Het is echter een broeikasgas onder het Kyoto protocol en kan aldus bijdragen aan de globale opwarming van de aarde wanneer het in de atmosfeer vrijkomt. Alleen opgeleide technici met een gepast koelmiddelcertificaat mogen het toestel vullen of legen. Uw apparaat dient bij een juist gebruik en een onbeschadigd koelmiddelcircuit niet te worden bijgevuld met koelmiddel.

GWP: R290: 3

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, bediend en opgeslagen in een droge ruimte met een vloeroppervlak van ten minste 13 m².
- Gebruik het apparaat nooit in een luchtdichte ruimte. Zorg voor voldoende ventilatie om onderdruk in de ruimte te voorkomen. Onderdruk kan de veilige werking ontregelen.
- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
- Verplaats het apparaat altijd met beide handen.
- Raak het apparaat nooit met vochtige of natte handen aan.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderd zintuiglijke, fysieke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis wanneer zij instructies hebben gekregen over een veilig gebruik of het apparaat onder toezicht gebruiken.
- Het apparaat mag niet, zonder toezicht, door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar en laat kinderen niet met apparaat spelen.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen middelen om het ontdooiproces te versnellen
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een droge ruimte zonder permanent werkende ontstekingsbronnen (zoals: open vuur, een gastoestel of een elektrische kachel)
- Het apparaat nooit doorboren of verbranden.
- Dompel het apparaat, snoer of stekker nooit onder in water.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen geen geur hebben.
- Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de lokale normen, wet- en regelgeving.
- Gebruik geen verlengsnoer maar laat een geaard stopcontact installeren door een bevoegd elektricien.
- Doorboor geen enkel deel van het koelcircuit.
- Gebruik, tijdens het ontdooien en reinigen van het apparaat, alleen gereedschap dat door de fabrikant is aanbevolen.
- Als het apparaat wordt geplaatst, bediend of opgeslagen in een niet geventileerde ruimte, moeten maatregelen worden genomen om brand of explosie door weggelekt koelmiddel te voorkomen. Zorg er voor dat zich geen ontstekingsbronnen (zoals vuur, kachels, vonkende elektrische apparatuur, brandende sigaretten enz.) in dezelfde ruimte bevinden.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen

- dat mechanische defecten worden voorkomen.
- Personen die aan het koelcircuit werken of bedienen, dienen in het bezit zijn van de juiste certificering, afgegeven door een bevoegde organisatie, waarmee wordt verklaard dat deze personen bevoegd zijn om koelmiddelen te behandelen in overeenstemming met de specificaties die in de industrie van kracht zijn.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant. Onderhoud en reparatie waarbij de hulp van ander opgeleid personeel noodzakelijk is, moeten worden uitgevoerd onder het toezicht van een persoon die gespecialiseerd is in het gebruik ontvlambare koelmiddelen.

BESCHRIJVING (FIG. A)

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik als airconditioner in woon- en slaapkamers.

1. Bedieningspaneel
2. Verstelbare luchtuitstroom
3. Handgreep
4. Aansluiting afvoerslang
5. Luchtinlaat
6. Zwenkwiel
7. Waterafvoerpunt

Inhoud verpakking

- Mobiele airconditioner
- Afstandsbediening
- Afvoerslang
- Slangkoppeling
- Aansluitstuk raampaneel
- Raampaneel
- Waterafvoerslang
- Gebruiksaanwijzing
- Garantie- en servicevoorwaarden

Maximale resultaat

De ruimte die deze airconditioner maximaal kan koelen is afhankelijk van meerdere factoren.

Bijvoorbeeld:

- Hoge buitentemperatuur.
- Grote ramen.
- Plat dak.
- Veel personen aanwezig.
- Veel elektrische apparaten.

Tips

- Sluit ramen, deuren en gordijnen op zonnigste uren van de dag.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron.

- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht.
- Reinig het filters regelmatig.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK



Als het apparaat meer dan 45° gekanteld is, laat het dan ten minste 24 uur staan voordat u het in gebruik neemt.

- Neem het apparaat en alle accessoires voorzichtig uit de verpakking. Verwijder het verpakkingsmateriaal.



Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen.

- Controleer het apparaat op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan.
- Controleer of alle accessoires aanwezig zijn

Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond met ten minste 50 cm vrije ruimte rondom voor een goede luchtcirculatie. Plaats het apparaat niet in de buurt van wanden, gordijnen of andere objecten die de luchtinlaat en -uitlaat kunnen blokkeren. Houd de luchtinlaat en -uitlaat vrij van obstakels.

Installeer het apparaat nooit op een plaats waar het kan worden blootgesteld aan:

- Warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingsroosters, kachels of andere apparaten die warmte produceren.
- Direct zonlicht.
- Mechanische trillingen of schokken.
- Overmatig stof.
- Gebrek aan ventilatie.
- Oneffen oppervlak.



Plaats het apparaat alleen in een ruimte met een vloeroppervlak van ten minste 13 m².

Plaatsen en vervangen van de batterijen in de afstandsbediening

- Schuif het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 AAA batterijen volgens de + en - aanduiding in het batterijvak.
- Schuif het deksel weer op de afstandsbediening.

Veiligheidsvoorschriften voor batterijen

- Vervang bij het verwisselen van batterijen altijd de complete set. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.

- Verwijder batterijen als de afstandsbediening voor langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Vermijd kortsluiting van verwijderde batterijen.
- Bewaar batterijen niet op plaatsen waar de temperatuur boven de 50 °C kan stijgen, bijv. in een in de zon geparkeerde auto.
- Verbrand batterijen niet.
- Probeer nooit om batterijen te openen.
- Mocht er lekkage aan batterijen optreden, verwijder de vloeistof zorgvuldig met een doek. Vermijd huid- of oogcontact. Niet inslikken. Mocht de batterijvloeistof op de huid of in de ogen komen, spoel dan gedurende minimaal 10 minuten met stromend water en raadpleeg direct een arts.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning. Is dat niet geval gebruik het apparaat dan niet.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker naar laat dit vervangen door een bevoegd elektricien.
- Houd het snoer weg van scherpe randen.
- Klem het snoer nooit vast.
- Zorg er voor dat de stekker en het stopcontact altijd goed zichtbaar en bereikbaar zijn.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Verplaats het apparaat niet door aan het snoer te trekken.
- Neem altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat wordt verplaatst of niet wordt gebruikt.

Aansluiten van de afvoerslang (fig. B - H)

Om de afgewerkte lucht, die afvalwarmte en vocht bevat, af te voeren moet de afvoerslang naar buiten worden gevoerd.



Gebruik geen langere afvoerslang, hierdoor kan het apparaat door lage tegendruk worden uitgeschakeld.

1. Sluit de slangkoppeling (9) aan op een uiteinde van de afvoerslang (8) (fig. C).
2. Sluit het aansluitstuk voor het raampaneel (10) aan op het andere uiteinde van de afvoerslang (fig. D).

3. Plaats de raampaneel (11) in de opening van het raam (fig. E). De lengte van het raampaneel is uitschuifbaar tussen 67,5 en 123 cm.
4. Sluit de afvoerslang aan op de raampaneel (fig. F).
5. Sluit het raam om het paneel op zijn plaats te bevestigen. Het raam moet het paneel stevig op zijn plaats houden, zet het raampaneel indien nodig vast met tape. De opening tussen het aansluitstuk en de zijkanten van het raam kunnen worden afgedicht voor een nog beter resultaat.
6. Sluit de slangkoppeling (10) aan op de aansluiting (4) voor de afvoerslang aan de achterzijde van het apparaat (fig. G).
7. Pas de lengte van de afvoerslang aan en vermijd knikken in de slang. Voor het beste resultaat moet de afvoerslang zo kort mogelijk te worden gehouden maar niet langer dan 1 meter.

BEDIENING (FIG. I)



Open de lamellen voordat het apparaat wordt ingeschakeld.

Het apparaat kan zowel met het bedieningspaneel op het apparaat als met de afstandsbediening worden bediend.

Bedieningspaneel

- a. Schakelt het apparaat in of uit.
- b. Schakelt tussen de functies.
- c. Geef ingeschakelde functie weer.
- d. Schakelt de nachtstand in of uit.
- e. Verlaagt de gewenste temperatuur of tijdsinstelling.
- f. Verhoogt de gewenste temperatuur of tijdsinstelling.
- g. Geeft temperatuur en tijdsinstelling weer.
- h. Inschakelen zwenkfunctie.
- i. Indicaties ventilatorsnelheid
- j. Regelt de ventilatorsnelheid.
- k. Om een tijd in te stellen voor automatisch starten of uitschakelen.
- l. Om de temperatuur in °C of °F weer te geven.

Functies (fig. I)

Het apparaat heeft vier functies: koelen, ventileren, ontvochten, en nachtstand.

In- of uitschakelen (fig. I)

Druk op de aan/uit-toets (a) om het apparaat in- of uit te schakelen.

Koelen

1. Druk op de toets Mode (b) totdat de koelingsindicator (c) oplicht.
2. Stel met de pijltoetsen (e of f) de gewenste temperatuur in. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 16 °C en 32 °C (60 °F en 90 °F).
3. Druk op de toets Speed (j) totdat de gewenste ventilatorsnelheidsindicator (i) oplicht.
4. De luchtstroom kan met de toets Swing (h) worden ingesteld.



Het apparaat schakelt uit zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt.

Ventileren

1. Druk op de toets Mode (b) totdat de ventilatie-indicator (c) oplicht.
2. Druk op de toets Speed (j) totdat de gewenste ventilatorsnelheidsindicator (i) oplicht.
3. De luchtstroom kan met de toets Swing (h) worden ingesteld.



In de ventilatie-functie wordt de lucht in de ruimte alleen gecirculeerd, niet gekoeld.

Ontvochten

1. Sluit de bijgeleverde waterafvoerslang aan op de aansluiting (6) aan de achterzijde.
2. Hang de slang in een geschikte opvangbak of afvoerput.
3. Druk op de toets Mode (b) totdat de ontvochtingsindicator (c) oplicht.



In deze functie wordt de ventilatorsnelheid automatisch ingesteld op laag en kan niet worden gewijzigd.

Nachtstand



De nachtstand (d) kan alleen in de koelfunctie met de afstandsbediening worden ingeschakeld.

Na 1 uur wordt de voorinstelde temperatuur met 1 °C verhoogd, na nog een uur wordt de voorinstelde temperatuur weer met 1 °C verhoogd.

Tijdsinstelling (fig. I)

Met de tijdsinsteltoets (g) kan het apparaat op vooraf ingestelde tijd automatisch worden in- of uitgeschakeld.

Automatisch uitschakelen

1. Druk op de toets Timer (k) bij een ingeschakeld apparaat.
2. Stel met de pijltoetsen (e of f) het gewenste aantal uren in waarna het apparaat automatisch moet worden uitgeschakeld. Automatisch uitschakelen kan tussen 0 en 24 uur worden ingesteld.
3. Druk nogmaals op de tijdsinsteltoets om de ingestelde tijd te bevestigen. Het aantal ingestelde uren wordt weergegeven op het display (g).



Nadat de ingestelde tijd is verstreken zal het apparaat automatisch worden uitgeschakeld.

Automatisch inschakelen

1. Schakel het apparaat in.
2. Kies de gewenste functie en de temperatuur waarmee het apparaat moet worden ingeschakeld.
3. Schakel het apparaat uit.
4. Druk op de toets Timer (k).
5. Stel met de pijltoetsen (e of f) het gewenste aantal uren in waarna het apparaat automatisch moet worden ingeschakeld. Automatisch inschakelen kan tussen 0 en 24 uur worden ingesteld.
6. Druk nogmaals op de tijdsinsteltoets om de ingestelde tijd te bevestigen. Het aantal ingestelde uren wordt weergegeven op het display (g).



Nadat de ingestelde tijd is verstreken zal het apparaat automatisch worden ingeschakeld.

Tijdsinstelling uitschakelen

Druk pijltoetsen (e of f) tot "00" op het display verschijnt om de tijdsinstelling te annuleren.



De tijdsinstelling wordt ook geannuleerd als het apparaat wordt uitgeschakeld.

Automatische ontdooiing

Bij lage kamertemperaturen kan zich tijdens gebruik rijp vormen op de verdamper. Het apparaat begint automatisch met ontdooien en de aan/uit-toets knippert. De volgorde van de ontdooiing is als volgt:

Koelen

Zodra de omgevingstemperatuursensor detecteert dat de temperatuur van de verdamper lager is dan -1 °C, stopt de compressor zal na 10 minuten stilstand of na het oplopen van de temperatuur van de verdamper tot 7 °C, opnieuw starten.

Ontvochten

Zodra de temperatuursensor detecteert dat de temperatuur van de verdamper lager is dan 40 °C en het verschil tussen de temperatuur van de verdamper en de kamertemperatuur is lager dan 19 °C wordt het apparaat voor 20 minuten uitgeschakeld en vervolgens na 5 minuten ontdooien waarbij de aan/uit-toets knippert, wordt het apparaat opnieuw ingeschakeld.

Wateropvangtank legen**Handmatig (fig. J)**

1. Neem de stekker uit het stopcontact als het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld doordat de wateropvangtank vol is.



Verplaats het apparaat voorzichtig om te voorkomen dat water uit de tank op de bodem wordt gemorst.

2. Plaats een opvangbak.
3. Trek de waterstop uit het waterafvoerpunt (7) en laat het water in de opvangbak stromen. Kantel het apparaat indien nodig naar achter.
4. Plaats de waterstop terug zodra de wateropvangtank leeg is.
5. Steek de stekker in het stopcontact en herstart het apparaat.

Permanente waterafvoer (fig. K)

Het zelfverdampingssysteem gebruikt het verzamelde water om de condensor te koelen voor betere en efficiënte prestaties. Het is niet nodig om de wateropvangtank tijdens het gebruik te legen, behalve tijdens het ontvochten en bij een hoge luchtvochtigheid. Het condenswater verdampst bij de condensor en wordt afgevoerd via de afvoerslang.

Tijdens continu gebruik kan de bijgeleverde waterslang op het waterafvoerpunt (12) worden aangesloten om het condenswater in een geschikte opvangbak af te voeren.

Overbelastingsbeveiliging

In het geval van een stroomstoring, treedt een

vertraging in herstart op van 3 minuten om de compressor te beschermen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een lage levensduur van het apparaat is regelmatig schoonmaken belangrijk!



Voor u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen!

Reiniging van de buitenzijde

Reinig de buitenzijde met een zachte, vochtige doeken droog na met een zachte doek.



Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

Luchtfilter reinigen (fig. L)

Stof en vuil verzamelt zich op het filter waardoor de luchtstroom wordt beperkt. Een beperkte luchtstroom vermindert de optimale werking en kan schade aan het apparaat veroorzaken. Het luchtfilter moet regelmatig (elke twee weken) worden schoongemaakt. Het luchtfilter is afneembaar voor eenvoudige reiniging. Gebruik het apparaat niet zonder het luchtfilter, om vervuiling van de verdamper te voorkomen.

1. Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de filterhouder van het apparaat.
3. Gebruik een stofzuiger om stof uit het filter te zuigen.
4. Draai het filter om en spoel het luchtfilter schoon onder stromend water. Laat het water door het filter lopen in de tegenovergestelde richting van de luchtstroom. Laat het filter volledig aan de lucht drogen voordat u deze opnieuw plaatst.

Ventilatioerooster reinigen

Reinig de ventilatioeroosters regelmatig met een stofzuiger voorzien van een zuigmond met zachte borstel.

OPSLAG

Indien het apparaat voor langere tijd niet zal worden gebruikt dient u de volgende maatregelen te nemen!

- Verwijder het condenswater volledig. Laat het apparaat enkele uren op lage snelheid in de

ventilatorfunctie draaien tot er geen condenswater meer uit loopt.

- Schakel het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact.
- Reinig de filters en plaats deze terug.
- Verwijder de afvoerslang en de waterafvoerslang.

- Verpak het apparaat, indien mogelijk, in de originele verpakking of in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat, rechtop staand, in een schone, droge en goed geventileerde ruimte niet kleiner dan 13 m².
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Neem de batterijen uit de afstandsbediening.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	De watertank is vol	Leeg de watertank
	De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur	Stel de temperatuur opnieuw in
	De stekker zit niet in het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
Het apparaat koelt niet voldoende	Het luchtfilter is vuil	Reinig het luchtfilter
	Deuren of ramen staan open	Sluit ramen en deuren
	De temperatuur is te hoog ingesteld	Stel de temperatuur opnieuw in
	De luchtinlaat is geblokkeerd	Reinig de luchtinlaat
	De afvoerslang is geblokkeerd	Verwijder het obstakel
Er lekt water	Knik in de waterafvoerslang	Maak de slang recht
Het apparaat maakt lawaai	Ondergrond niet stevig en vlak	Plaats het apparaat op vlakke ondergrond
	Stromend koelmiddel maakt geluid	Dit is normaal
Foutcode E0	Communicatiestoring tussen hoofdprintplaat en displayprintplaat	Laat de kabelboom van de display-printplaat controleren op beschadigingen
Foutcode E1	Kamertemperatuur sensor defect	Laat de sensor vervangen
Foutcode E2	Verdampersensor defect	Laat de sensor vervangen
Foutcode Ft	Watertank is vol	Leeg de watertank

TECHNISCHE GEGEVENS

Airconditioner				Max. aanzuiging/uitlaat werkdruk aan de zijkant MPa/MPa		0,7/3,2
Netspanning	Vac	230		Max. toegestane druk op hoog/laag drukzijde MPa		3,2
Netfrequentie	Hz	50		Max. toegestane druk warmtewisselaar MPa		3,2
Koelcapaciteit	Btu/h	14.000		L _{WA} (geluidsvermogen) dB(A)		≤65
Aansluitwaarde	W	1560		Gewicht kg		31
Nominale ingangstroom	A	5,9		Afstandsbediening		
Stroomverbruik	kW	4,1		Type batterij	1,5 V	AAA
Beschermingsklasse		IPX1		Signaalafstand	m	5
Koelmiddel GWP	type/gr	R290/270g		GARANTIE		
Bereik timer	h	1-24		Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.		
Thermostaat range	°C	16-32				
Ventilatorsnelheden						
3Luchtstroomcapaciteit	m³/h	410				
EE klasse		A				
EER		2,6				

MILIEU

**Verwerking**

Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

Uitsluitend voor EG-landen

Zet elektrische apparaten niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrische apparaten gescheiden worden

verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

**Batterijen**

Ongewenste batterijen moeten op een milieuvriendelijke wijze en in overeenstemming met de lokale voorschriften worden verwerkt.

Lege batterijen moeten worden verwerkt volgens de richtlijn 91/157/EEG.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

CLIMATISEUR MOBILE 68230

AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de **sécurité et toutes les instructions**. Le non respect peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. **Conservez ce manuel pour référence future.**

IMPORTANT

Vous trouverez les symboles suivants sur l'appareil et/ou dans le présent manuel :



L'appareil est rempli de gaz inflammable R290.



Danger de lésion personnelle ou de dommage matériel.



Lisez le manuel d'instruction avant d'installer et d'utiliser l'appareil.



Faites effectuer les réparations par un centre de service après-vente agréé et suivez exclusivement les instructions du fabricant.



Informations utiles sur le fonctionnement de l'appareil.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS AVEC FLUIDE FRIGORIGÈNE R290

(EC) 842/2006

Cet appareil contient du fluide frigorigène R290. Le R290 est un gaz réfrigérant qui répond aux directives environnementales européennes. La quantité est inférieure à 1 kg (voir plaque signalétique pour la quantité exacte) et se trouve dans un circuit fermé. Le liquide de refroidissement ne détruit pas la couche d'ozone. Cependant, il s'agit d'un gaz à effet de serre en vertu du protocole de Kyoto et peut donc contribuer au réchauffement mondial une fois qu'il est rejeté dans l'atmosphère. Seuls des techniciens formés, détenteurs d'un certificat en fluide frigorigène approprié sont habilités à remplir ou vider l'appareil. Votre appareil ne doit pas être rempli de fluide frigorigène s'il est utilisé correctement et que le circuit frigorifique est intact. GWP : R290: 3.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans un endroit sec ayant une surface au sol d'au moins 13 m².
- N'utilisez jamais l'appareil dans un local hermétique. Assurez une ventilation adéquate afin d'éviter une dépression dans le local. Une dépression peut perturber le fonctionnement en toute sécurité.
- Placez l'appareil sur une surface plane et solide.
- Déplacez toujours l'appareil à deux mains.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ou un manque d'expériences et de connaissances s'ils ont été formés à son utilisation sûre ou utilisent l'appareil sous surveillance.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans et ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans un espace sec sans sources d'ignition permanentes (telles que : un feu ouvert, un appareil au gaz ou un chauffage électrique)
- Ne percez ou n'incinerez jamais l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau.
- Soyez attentif au fait que les fluides frigorigènes n'ont pas d'odeur.
- N'installez l'appareil que s'il est conforme aux normes, lois et réglementations locales.
- N'utilisez pas de rallonge, veillez à voir une prise avec mise à la terre installée par un électricien qualifié.
- Ne percez aucune partie du circuit frigorifique.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, utilisez exclusivement les outils recommandés par le fabricant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans une zone non ventilée, des mesures doivent être prises pour prévenir tout incendie ou explosion dû à une fuite de fluide frigorigène. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de sources d'ignition (telles qu'un feu, un poêle, des équipements électriques produisant des étincelles, des cigarettes allumées, etc.) dans la même pièce.

- L'appareil doit être entreposé de façon à prévenir les défauts mécaniques.
- Les personnes travaillant sur ou utilisant le circuit frigorifique doivent être détenteurs de la certification appropriée, délivrée par une organisation agréée, certifiant que ces personnes sont autorisées à manier des fluides frigorigènes conformément aux spécifications industrielles.
- Les réparations doivent être effectuées en suivant les recommandations du fabricant. L'entretien et la réparation nécessitant l'assistance d'autres professionnels formés doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécialisée dans l'utilisation de fluides frigorigènes inflammables.

DESCRIPTION (FIG. A)

L'appareil a été conçu pour un usage domestique exclusivement comme climatiseur dans les pièces de séjour et les chambres.

1. Panneau de contrôle
2. Sortie de l'air réglable
3. Poignée
4. Entrée d'air avec filtre
5. Raccordement du tuyau d'échappement
6. Raccordement du tuyau d'évacuation de l'eau
7. Point de drainage

Contenu de l'emballage

- Climatiseur mobile
- Commande à distance
- Tuyau d'échappement
- Raccord de tuyau
- Adaptateur du kit de fenêtre
- Kit de fenêtre
- Tuyau d'évacuation d'eau
- Manuel d'utilisation
- Garantie et conditions de service

Résultat maximum

La surface maximum que ce climatiseur peut refroidir dépend de plusieurs facteurs. Par exemple :

- Une température extérieure élevée.
- De grandes fenêtres.
- Un toit plat.
- Un grand nombre de personnes présentes.
- De nombreux appareils électriques.

Conseils

- Fermez les fenêtres, portes et rideaux aux heures les plus ensoleillées de la journée.

- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil dans la lumière directe du soleil.
- Nettoyez les filtres régulièrement.

POUR LA PREMIÈRE UTILISATION



Si l'appareil est incliné à plus de 45°, laissez-le en position verticale pendant au moins 24 heures avant de l'utiliser.

- Retirez avec précaution l'appareil et tous les accessoires du paquet. Retirez le matériel d'emballage.



Tenez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

- Vérifiez que l'appareil ne présente aucuns dommages qu'il aurait pu subir pendant le transport.
- Vérifiez que tous les accessoires sont présents.

Placez l'appareil sur une surface plane et solide, avec au moins 50 cm d'espace libre tout autour pour une bonne circulation d'air.

Ne placez pas l'appareil à proximité de murs, de rideaux ou d'autres objets pouvant constituer un obstacle à l'entrée et à la sortie d'air. Gardez l'entrée et la sortie d'air dénué d'obstacles.

N'installez jamais l'appareil à un endroit où il pourrait être exposé à :

- Des sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des poêles ou autres appareils produisant de la chaleur.
- La lumière directe du soleil.
- Des vibrations mécaniques ou des chocs.
- Une poussière excessive.
- Un manque de ventilation.
- Une surface inégale.



Installez l'appareil uniquement dans une pièce ayant une surface au sol d'au moins 13 m².

Insertion et remplacement de la pile dans la commande à distance

- Retirez le couvercle du compartiment des piles en le faisant glisser.
- Insérez 2 piles AAA en tenant compte des indications + et - dans le compartiment des piles.
- Remettez le couvercle sur la commande à

distance.

Instructions de sécurité pour les piles

- Lorsque vous changez les piles, remplacez toujours l'ensemble complet. Ne mélangez pas les anciennes piles et les nouvelles.
- Si la commande à distance reste inutilisée pendant une longue période de temps, retirez les piles.
- Évitez de court-circuiter les piles retirées.
- N'entreposez pas les piles dans des endroits où la température peut excéder 50 °C, p.ex. dans une voiture stationnée au soleil.
- N'incinerez pas les piles.
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles.
- Si une pile coulait, éliminez soigneusement le liquide avec un chiffon. Évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Ne pas avaler. En cas de contact du liquide de la pile avec la peau ou les yeux, rincez à l'eau courante pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez si la tension renseignée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur disponible localement. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas l'appareil.

- Branchez l'appareil uniquement à une prise avec mise à la terre.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble d'alimentation ou une fiche abîmée mais faites-les remplacer par un électricien qualifié.
- Tenez le câble à l'écart d'arêtes coupantes.
- Ne serrez jamais le câble.
- Veillez à ce que la fiche et la prise soient toujours facilement visibles et accessibles.
- Ne tirez jamais sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant le câble.
- Retirez toujours la fiche de la prise quand l'appareil est déplacé ou non utilisé.

Raccordement du tuyau d'évacuation (fig. B)

Afin d'évacuer l'air vicié, qui contient de la chaleur résiduelle et de l'humidité, le tuyau d'évacuation doit être mené vers l'extérieur.



N'utilisez pas de tuyau d'évacuation plus long car cela pourrait causer un arrêt de l'appareil en raison d'une faible contre-pression.

1. Raccordez le raccord du tuyau (9) à une extrémité du tuyau d'évacuation (8).
2. Raccordez le raccord du panneau de fenêtre (10) à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation.
3. Placez le panneau de fenêtre (11) dans l'ouverture de la fenêtre. La longueur du panneau de fenêtre est extensible entre 67.5 et 123 cm.
4. Raccordez le tuyau d'évacuation au panneau de fenêtre.
5. Fermez la fenêtre pour maintenir le panneau en place. La fenêtre devrait maintenir le panneau fermement en place, sécurisez le panneau de fenêtre avec un ruban adhésif si nécessaire. L'écart entre le raccord et les côtés de la fenêtre peut être scellé pour un résultat encore meilleur.
6. Raccordez le raccord du tuyau au raccord (4) pour le tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil.
7. Ajustez la longueur du tuyau d'évacuation et évitez les nœuds dans le tuyau. Pour des résultats optimaux, le tuyau doit être le plus court possible et ne pas dépasser 1 mètre.

FONCTIONNEMENT (FIG. C)



Ouvrez les lamelles réglables avant la mise en marche.

L'appareil peut fonctionner avec le panneau de commande sur l'appareil ou la commande à distance.

Panneau de commande

- a. Allume ou éteint l'appareil.
- b. Commute entre les fonctions.
- c. Affiche les fonctions rendues possibles.
- d. Active ou désactive le mode nuit.
- e. Diminue le réglage de la température ou du temps souhaités.
- f. Augmente le réglage de la température ou du temps souhaités.
- g. Affiche le réglage de la température et de l'heure.
- h. Activation de la fonction de pivotement
- i. Indications de la vitesse du ventilateur
- j. Règle la vitesse du ventilateur.
- k. Pour régler l'heure de mise en marche ou d'arrêt automatique.
- l. Pour afficher la température en °C ou °F.

Fonctions (fig. I)

L'appareil a quatre fonctions : refroidissement, ventilation, déshumidification et un mode nuit.

Allumer ou éteindre (fig. I)

Appuyez sur bouton marche/arrêt (a) pour allumer ou éteindre l'appareil.

Refroidissement

1. Appuyez sur Mode (b) jusqu'à ce que l'indicateur de refroidissement (c) s'allume.
2. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons avec une flèche (e ou f). La température peut être réglée entre 16 °C et 32 °C (60 °F et 90 °F).
3. Appuyez sur Speed (j) jusqu'à ce que l'indicateur de vitesse du ventilateur souhaitée (i) s'allume.
4. Le flux d'air peut être réglé à l'aide du bouton Swing (h).

 L'appareil s'éteint dès que la température ambiante souhaitée est atteinte.

Ventilation

1. Appuyez sur Mode (b) jusqu'à ce que l'indicateur de ventilation (j) s'allume.
2. Appuyez sur Speed (j) jusqu'à ce que l'indicateur de la vitesse souhaitée du ventilateur (i) s'allume.
3. Le flux d'air peut être réglé à l'aide du bouton Swing (h).

 En mode ventilation, l'air de la pièce est seulement circulé, pas refroidi.

Déshumidification

1. Raccordez le tuyau d'évacuation de l'eau fourni au raccord (6) situé à l'arrière.
2. Accrochez le tuyau dans un récipient approprié ou dans un siphon de sol.
3. Appuyez sur le bouton Mode (b) jusqu'à ce que le témoin de déshumidification (c) s'allume.

 Dans ce mode, la vitesse du ventilateur se met automatiquement en mode lent et ne peut pas être changée.

Mode nuit

 Le mode Nuit (d) peut uniquement être activé en mode Refroidissement avec la commande à distance.

Après 1 heure, la température prédéfinie est

augmentée d'1 °C, après une autre heure, la température prédéfinie est à nouveau augmentée d'1 °C.

Réglage de l'heure (fig. I)

Grâce au bouton du minuteur (g), l'appareil peut être mis en marche ou arrêté automatiquement à une heure préétablie.

Arrêt automatique

1. Appuyez sur la minuterie (k) quand l'appareil est allumé.
2. Utilisez les boutons avec une flèche (e ou f) pour régler le nombre d'heures souhaité après lesquelles l'appareil doit s'éteindre automatiquement. L'arrêt automatique peut être réglé entre 0 et 24 heures.
3. Appuyez à nouveau sur la minuterie pour confirmer l'heure réglée. Le nombre d'heures réglé s'affiche à l'écran (g).

 Une fois que le temps défini est écoulé, l'appareil s'arrêtera automatiquement.

Mise en marche automatique

1. Allumez l'appareil.
2. Sélectionnez la fonction souhaitée et la température à laquelle l'appareil doit s'allumer.
3. Éteignez l'appareil.
4. Appuyez sur le bouton de la minuterie (f).
5. Utilisez les boutons avec une flèche (e ou f) pour régler le nombre d'heures souhaité après lesquelles l'appareil doit s'allumer automatiquement. La mise en marche automatique peut être réglée entre 0 et 24 heures.
6. Appuyez à nouveau sur la minuterie pour confirmer l'heure réglée. Le nombre d'heures réglé s'affiche à l'écran (g).

 Une fois que le temps établi est écoulé, l'appareil se mettra en marche automatiquement.

Arrêt du réglage de l'heure

Pour annuler le réglage de l'heure, appuyez sur les boutons avec une flèche (e ou f) jusqu'à ce que « 00 » apparaisse à l'écran.

 Le réglage de l'heure est également annulé quand l'alimentation est coupée.

Dégivrage automatique

A des températures ambiantes basses, du givre peut se former sur l'évaporateur pendant l'utilisation. L'appareil démarre automatiquement un dégivrage et le bouton marche/arrêt clignote. La séquence de contrôle du dégivrage se déroule comme suit :

Refroidissement

Dès que le détecteur de température ambiante détecte que la température de l'évaporateur est en-dessous de -1 °C, le compresseur arrêtera de fonctionner et redémarrera après 10 minutes ou une fois que la température de l'évaporateur a augmenté et atteint 7 °C.

Déshumidification

Une fois que le détecteur de température détecte que la température de l'évaporateur est inférieure à 40 °C et que la température différentielle entre la température de l'évaporateur et la température ambiante est inférieure à 19 °C, l'unité s'arrêtera pendant 20 minutes et ensuite, après 5 minutes de dégivrage avec le bouton marche/arrêt clignotant, l'appareil est remis en marche.

Vider le réservoir de drainage**Manuel (fig. J)**

1. Retirez la fiche de la prise murale si l'appareil s'éteint automatiquement parce que le réservoir de drainage est plein.

 Déplacez l'appareil avec précaution pour éviter de renverser de l'eau du réservoir vers le bas.

2. Placez un récipient.
3. Retirez le bouchon d'eau du point de drainage d'eau (7) et laissez l'eau s'écouler dans le récipient. Si nécessaire, inclinez l'appareil vers l'arrière.
4. Remettez le bouchon d'eau en place dès que le réservoir de drainage d'eau est vide.
5. Branchez le cordon d'alimentation et redémarrez l'appareil.

Drainage continu (fig. K)

Le système d'auto évaporation utilise l'eau collectée pour refroidir le condensateur pour une performance meilleure et plus efficace. Il n'est pas nécessaire de vider le collecteur pendant l'utilisation, sauf pendant la déshumidification et en cas d'humidité élevée. L'eau de condensation s'évapore sur le condenseur et est déchargée par

le tuyau d'évacuation.

En cas d'utilisation continue, le tuyau d'eau fourni peut être connecté au point d'évacuation d'eau (12) pour évacuer l'eau de condensation dans un récipient adapté.

Protection contre la surcharge

En cas de panne de courant, un délai de redémarrage de 3 minutes est prévu pour protéger le compresseur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage régulier est important pour une longue durée de vie de l'appareil !

 Avant d'effectuer tout travail de nettoyage ou d'entretien, arrêtez toujours l'appareil et retirez la fiche de la prise !

Nettoyage de l'extérieur

Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux, humide et séchez-le ensuite avec un chiffon doux.

 N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou abrasifs.

Nettoyage du filtre à air (fig. L)

La poussière et la saleté collectées sur le filtre réduisent le flux d'air. Un flux d'air réduit diminue le fonctionnement optimal et peut causer des dommages à l'appareil.

Le filtre à air devrait être nettoyé régulièrement (toutes les deux semaines). Le filtre à air est amovible pour un nettoyage facile. Pour éviter la contamination de l'évaporateur, n'utilisez pas l'appareil sans le filtre à air.

1. Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise murale.
2. Retirez le cadres du filtre de l'appareil.
3. Utilisez un aspirateur pour aspirer la poussière des filtres.
4. Retournez le filtre et rincez le filtre à air sous l'eau courante. Faites couler l'eau à travers le filtre dans le sens opposé du flux d'air. Laissez le filtre sécher parfaitement à l'air avant de le remettre en place.

Nettoyage de la grille de ventilation

Nettoyez les grilles de ventilation régulièrement avec un aspirateur équipé d'un suceur avec une brosse douce.

STOCKAGE

Si l'appareil reste inutilisé pendant une longue

- période, prenez les mesures suivantes !

 - Éliminez complètement l’eau de condensation. Faites fonctionner l’appareil à basse vitesse dans la fonction ventilation pendant plusieurs heures jusqu’à ce que l’eau de condensation ne s’écoule plus.
 - Arrêtez l’appareil et retirez la fiche de la prise murale.
 - Nettoyez les filtres et remplacez-les.
 - Retirez le tuyau d’échappement et le tuyau
- d’évacuation d’eau.

 - Si possible, remballiez l’appareil dans son emballage d’origine ou dans un sac en plastique.
 - Rangez l’appareil en position verticale dans un endroit propre, sec et bien ventilé de plus de 13 m².
 - Ne placez pas d’objets lourds sur l’appareil.
 - Retirez les piles de la commande à distance.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Le réservoir d’eau est plein	Videz le réservoir d’eau
	La température ambiante est inférieure à la température définie	Réglez à nouveau la température
	La fiche n’est pas bien branchée	Branchez la fiche
L'appareil ne refroidit pas suffisamment	Le filtre à air est sale	Nettoyez le filtre à air
	Les portes et fenêtres sont ouvertes	Fermez les portes et fenêtres
	La température est réglée trop haut	Réglez à nouveau la température
	L’entrée d’air est bloquée	Nettoyez l’entrée d’air
	Le tuyau d’évacuation est bloqué	Retirez l’obstruction
L’eau fuit	Le tuyau d’évacuation d’eau est entortillé	Lissez le tuyau
L'appareil est bruyant	La surface n’est pas solide ou plane	Placez l’appareil sur une surface plane
	Le fluide frigorigène fait du bruit	C’est normal
Code erreur E0	Erreur de communication entre la carte principale et la carte d’affichage.	Faites vérifier d’éventuels dommages au câblage vers la carte du panneau d’affichage.
Code erreur E1	Le détecteur de la température ambiante est défectueux	Faites remplacer le détecteur
Code erreur E2	Le détecteur de l’évaporateur est défectueux	Faites remplacer le détecteur

Problème	Cause possible	Solution
Code erreur Ft	Le réservoir d’eau est plein	Videz le réservoir d’eau

DONNÉES TECHNIQUES

Climatiseur			
Tension de secteur	Vac	230	
Fréquence du secteur	Hz	50	
Capacité de refroidissement	Btu/h	14.000	
Puissance max. utilisée	W	1560	
Puissance d’entrée nominale	A	5,9	
			MPa/MPa 0.7/3.2

Pression maximale admise pour la pression haut/bas	MPa	3,2
Pression admissible max. à l’échangeur thermique	MPa	3,2
L _{WA} (pression sonore)	dB(A)	≤65
Poids	kg	31
Commande à distance		
Type de pile	1.5 V	AAA
Distance du signal	m	5

GARANTIE
Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT

 **Mise au rebut**
 Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

Uniquement pour les pays CE
 Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d’équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les appareils électriques hors d’usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

 **Pack-batteries/piles**
 Vous devez vous débarrasser ou recycler les packbatteries/ piles usagés de manière écologique et dans le respect de la réglementation locale.

Les pack-batteries/piles défectueux ou hors d’usage doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Soumis à modifications ; les spécifications

peuvent être modifiées sans avis préalable.

MOBILE KLIMAAANLAGE 68230

ACHTUNG



Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.**

WICHTIG

Sie finden die folgenden Symbole auf dem Gerät und/oder in dieser Anleitung:



Das Gerät ist mit brennbarem Gas R290 gefüllt.



Gefahr von Personen- oder Sachschäden.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät installieren und verwenden.



Lassen Sie Reparaturen von einem autorisierten Servicecenter durchführen und befolgen Sie nur die Anweisungen des Herstellers.



Nützliche Informationen zum Betrieb des Geräts.



SICHERHEITSHINWEISE FÜR GERÄTE MIT KÄLTEMITTEL R2900

(EG) 842/2006

Dieses Gerät enthält Kältemittel R290. R290 ist ein Kältemittelgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Die Menge beträgt weniger als 1 kg (genaue Menge siehe Typenschild) und befindet sich in einem geschlossenen Kreislauf. Das Kühlmittel ist nicht ozonschädigend. Es handelt sich jedoch um ein Treibhausgas im Sinne des Kyoto-Protokolls und kann daher zur globalen Erwärmung beitragen, wenn es in die Atmosphäre freigesetzt wird. Nur geschulte Techniker mit einem entsprechenden Kältemittelzertifikat dürfen das Gerät füllen oder entleeren. Ihr Gerät darf bei sachgemäßer Verwendung und mit einem unbeschädigten Kältemittelkreislauf nicht mit Kältemittel aufgefüllt werden. GWP: R290: 3.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Das Gerät muss in einem trockenen Raum mit einer Bodenfläche von mindestens 13 m² installiert, betrieben und gelagert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in einem luftdichten Raum. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, um einen Unterdruck im Raum zu vermeiden. Unterdruck kann den sicheren Betrieb stören.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und flache Oberfläche.
- Bewegen Sie das Gerät immer mit beiden Händen.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten sensorischen, physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, nur wenn sie entsprechend eingewiesen wurden oder das Gerät unter Aufsicht verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf und lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Das Gerät muss in einem trockenen Raum ohne permanente Zündquellen (z. B. offenes Feuer, ein Gasgerät oder eine elektrische Heizung) gelagert werden.
- Stechen oder verbrennen Sie das Gerät niemals.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch haben.
- Installieren Sie dieses Gerät nur, wenn es den örtlichen Normen, Gesetzen und Vorschriften entspricht.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und lassen Sie eine geerdete Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren.
- Stechen Sie nicht in Teile des Kühlkreislaufs.
- Verwenden Sie zum Auftauen und Reinigen des Geräts nur vom Hersteller empfohlene Werkzeuge.
- Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert wird, müssen Maßnahmen getroffen werden, um einen Brand oder eine Explosion durch

ausgetretenes Kältemittel zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquellen (wie Feuer, Öfen, funkende elektrische Geräte, brennende Zigaretten usw.) im selben Raum befinden.

- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Defekte vermieden werden.
- Personen, die den Kühlkreislauf betreiben oder damit arbeiten, müssen über die entsprechende Zertifizierung verfügen, die von einer autorisierten Stelle ausgestellt wurde und bestätigt, dass diese Personen berechtigt sind, Kältemittel gemäß den Branchenspezifikationen zu handhaben.
- Reparaturen sollten gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung anderer geschulter Mitarbeiter erfordern, müssen unter Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die auf die Verwendung brennbarer Kältemittel spezialisiert ist.

BESCHREIBUNG (ABB. A)

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch als Klimaanlage in Wohn- und Schlafzimmern vorgesehen.

1. Bedienfeld
2. Verstellbarer Luftauslass
3. Handgriff
4. Lufteinlass mit Filter
5. Ablaufschlauchanschluss
6. Wasserablassschlauchanschluss
7. Drainagepunkt

Packungsinhalt

- Mobile Klimaanlage
- Fernbedienung
- Abluftschlauch
- Schlauchkupplung
- Fensterkit-Adapter
- Fensterkit
- Wasserablaufschlauch
- Bedienungsanleitung
- Garantie- und Servicebedingungen

Maximales Ergebnis

Die maximale Oberfläche, die diese Klimaanlage kühlen kann, hängt von mehreren Faktoren ab. Zum Beispiel:

- Hohe Außentemperatur.
- Große Fenster.
- Flachdach.
- Viele Leute im Raum.
- Viele Elektrogeräte.

Tipps

- Schließen Sie Fenster, Türen und Vorhänge während der sonnigsten Stunden des Tages.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Reinigen Sie die Filter mit Benzin.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Wenn das Gerät um mehr als 45° geneigt ist, lassen Sie es mindestens 24 Stunden stehen, bevor Sie es verwenden.



Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Schäden, die während des Transports aufgetreten sein können.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden sind.

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche mit mindestens 50 cm Freiraum für eine gute Luftzirkulation.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen auf, die den Lufteinlass und -auslass blockieren könnten. Halten Sie den Lufteinlass und -auslass frei von Hindernissen.

Stellen Sie das Gerät niemals dort auf, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt sein könnte:

- Wärmequellen wie Heizkörper, Heizgitter, Öfen oder andere Geräte, die Wärme erzeugen.
- Direktes Sonnenlicht.
- Mechanische Vibrationen oder Stöße.
- Übermäßiger Staub.
- Mangel an Belüftung.
- Unebene Oberfläche.



Stellen Sie das Gerät nur in einem Raum mit einer Grundfläche von mindestens 13 m² auf.

Einsetzen und Ersetzen der Batterie in der Fernbedienung

- Schieben Sie die Abdeckung vom Batteriefach ab.

- Legen Sie 2 AAA-Batterien gemäß den Markierungen + und - in das Batteriefach ein.
- Schieben Sie die Abdeckung wieder auf die Fernbedienung.

Sicherheitshinweise für Batterien

- Ersetzen Sie beim Wechsel immer beide Batterien. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse entfernter Batterien.
- Lagern Sie Batterien nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C überschreiten kann, z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto.
- Verbrennen Sie keine Batterien.
- Versuchen Sie niemals, Batterien zu öffnen.
- Sollte ein Auslaufen der Batterie auftreten, entfernen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch. Haut- oder Augenkontakt vermeiden. Nicht schlucken. Sollte die Batterieflüssigkeit auf die Haut oder in die Augen gelangen, spülen Sie sie mindestens 10 Minuten lang mit fließendem Wasser ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung der lokal verfügbaren Netzspannung entspricht. Wenn nicht, verwenden Sie das Gerät nicht.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, sondern lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker ersetzen.
- Halten Sie das Kabel von scharfen Kanten fern.
- Klemmen Sie das Kabel niemals fest.
- Stellen Sie sicher, dass Stecker und Steckdose immer gut sichtbar und zugänglich sind.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Kabel.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät bewegt oder nicht verwendet wird.

Anschluss des Abluftschlauch (Abb. B)

Um die Abluft abzulassen, die Abwärme und Feuchtigkeit enthält, muss der Abluftschlauch nach außen geführt werden.



Verwenden Sie keinen längeren Abluftschlauch, da dies das Gerät aufgrund eines niedrigen Gegendrucks abschalten kann.

1. Schließen Sie den Schlauchanschluss (9) an ein Ende des Abluftschlauch (8) an.
2. Verbinden Sie den Fensterkit-Adapter (10) mit dem anderen Ende des Auspuffschlauchs.
3. Setzen Sie das Fensterkit (11) in die Fensteröffnung ein. Die Länge des Fensterkits kann zwischen 67,5 und 123 cm liegen.
4. Schließen Sie den Abluftschlauch an das Fensterkit an.
5. Schließen Sie das Fenster, um das Kit zu sichern. Das Fenster sollte das Fensterkit Verkleidung fest in Position halten. Bei Bedarf kann das Kit mit Klebeband gesichert werden. Der Spalt zwischen dem Adapter und den Seiten des Fensters kann für ein noch besseres Ergebnis abgedichtet werden.
6. Verbinden Sie den Schlauchanschluss mit dem Anschluss (4) für den Abluftschlauch an der Rückseite des Geräts.
7. Passen Sie die Länge des Abluftschlauchs an und vermeiden Sie Knicke im Schlauch. Für beste Ergebnisse sollte der Schlauch so kurz wie möglich, jedoch nicht länger als 1 Meter sein.

BETRIEB (ABB. I)



Öffnen Sie die Lüftungsschlitze, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät kann sowohl mit dem Bedienfeld am Gerät als auch mit der Fernbedienung bedient werden.

Bedienfeld

- a. Ein-/Ausschalten des Geräts.
- b. Schaltet zwischen den Funktionen.
- c. Zeigt die aktivierte Funktion an.
- d. Ein-/Ausschalten des Nachtmodus.
- e. Senken der Solltemperatur oder Zeiteinstellung.
- f. Erhöhen der Solltemperatur oder Zeiteinstellung.
- g. Anzeige der Temperatur und der Zeiteinstellung.

- h. Einschalten der Drehfunktion.
- i. Anzeige der Gebläse-Geschwindigkeit.
- j. Einstellen der Gebläse-Geschwindigkeit.
- k. Zeit für Start- oder Abschaltautomatik einstellen.
- l. Temperaturanzeige in °C oder °F.

Funktionen (Abb. I)

Das Gerät hat vier Funktionen: Kühlung, Ventilation, Entfeuchtung und Nachtmodus.

Ein- oder Ausschalten (Abb. I)

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (a), um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Kühlung

1. Drücken Sie auf Mode (b), bis die Kühlungsanzeige (c) leuchtet.
2. Stellen Sie mithilfe der Pfeiltasten (e oder f) die gewünschte Temperatur ein. Die Temperatur kann zwischen 16 °C und 32 °C (60 °F und 90 °F) eingestellt werden.
3. Drücken Sie auf Speed (j), bis die gewünschte Gebläse-Geschwindigkeitsanzeige (i) leuchtet.
4. Der Luftfluss kann mithilfe der SWING-Taste (h) eingestellt werden.

 Das Gerät schaltet sich aus, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist.

Ventilation

1. Drücken Sie die Modustaste (b), bis die Ventilationsanzeige (c) aufleuchtet.
2. Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste (j), bis die gewünschte Lüftergeschwindigkeitsanzeige (i) aufleuchtet.
3. Der Luftstrom kann mit der Taste Swing (h) eingestellt werden.

 Mit der Ventilationsfunktion wird die Luft im Raum nur zirkuliert, nicht gekühlt.

Entfeuchtung

1. Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch an den rückwärtigen Anschluss an (6).
2. Hängen Sie den Schlauch in einen geeigneten Behälter oder in einen Bodenabfluss.
3. Drücken Sie auf MODE (b), bis die Entfeuchtungsanzeige (c) leuchtet.

 In diesem Modus wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch auf niedrig eingestellt und kann nicht geändert werden.

Nacht-Modus

 Der Nachtmodus (d) kann nur im Kühlmodus mit der Fernbedienung aktiviert werden.

Nach 1 Stunde wird die voreingestellte Temperatur um 1°C erhöht, nach einer weiteren Stunde wird die voreingestellte Temperatur erneut um 1 °C erhöht.

Zeiteinstellung (Abb. I)

Mit der Timer-Taste (k) kann das Gerät zu einer voreingestellten Zeit automatisch ein- oder ausgeschaltet werden.

Automatische Ausschaltung

1. Drücken Sie im ausgeschalteten Modus auf Timer (k).
2. Benutzen Sie die Pfeiltasten (e oder f), um die gewünschte Anzahl der Stunden einzustellen, nach der das Gerät automatisch ausgeschaltet werden soll. Die Abschaltautomatik kann auf einen Wert zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden.
3. Drücken Sie erneut auf Timer um die eingestellte Zeit zu bestätigen. Die Anzahl der eingestellten Stunden wird auf dem Display (g) angezeigt.

 Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Automatische Einschaltung

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie die gewünschte Funktion und die Temperatur, bei der das Gerät eingeschaltet werden soll.
3. Schalten Sie das Gerät aus.
4. Drücken Sie auf die Timer-Taste (f).
5. Benutzen Sie die Pfeiltasten (e oder f), um die gewünschte Anzahl der Stunden einzustellen, nach der das Gerät automatisch eingeschaltet werden soll. Die Einschaltautomatik kann auf einen Wert zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden.
6. Drücken Sie erneut auf Timer, um die eingestellte Zeit zu bestätigen. Die Anzahl der eingestellten Stunden wird auf dem Display (g) angezeigt.

 Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet

sich das Gerät automatisch ein.

Ausschalten der Zeiteinstellung

Um die Zeiteinstellung zu löschen, drücken Sie die Pfeiltasten (e oder f), bis auf dem Display „00“ angezeigt wird.

 Die Zeiteinstellung wird auch gelöscht, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Automatisches Abtauen

Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich während des Gebrauchs Frost am Verdampfer ansammeln. Das Gerät beginnt automatisch mit dem Abtauen und die Ein/Aus-Taste blinkt. Die Steuersequenz zum Auftauen ist wie folgt:

Entleeren der Ablauftank

Manuell (Abb. J)

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet, weil der Ablauftank voll ist.



Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, um zu vermeiden, dass Wasser aus dem Tank auf den Boden gelangt.

2. Stellen Sie einen Behälter auf.
3. Ziehen Sie den Wasserstopfen aus der Wasserablassstelle (7) und lassen Sie das Wasser in den Behälter fließen. Kippen Sie das Gerät gegebenenfalls nach hinten.
4. Setzen Sie den Wasserstopfen wieder ein, sobald der Ablauftank leer ist.
5. Stecken Sie das Netzkabel ein und starten Sie das Gerät neu.

Kontinuierliche Entwässerung (Abb. K)

Das Selbstverdampfungssystem verwendet das gesammelte Wasser, um den Kondensator für eine bessere und effizientere Leistung zu kühlen. Der Ablauftank muss während des Gebrauchs nicht entleert werden, außer bei Entfeuchtung und hoher Luftfeuchtigkeit. Das Kondenswasser verdampft am Kondensator und wird durch den Abluftschlauch abgelassen.

Während des Dauereinsatzes kann der mitgelieferte Wasserschlauch an die Wasserablassstelle (12) angeschlossen werden, um das Kondenswasser in einen geeigneten Behälter abzulassen.

Überspannungsschutz

Bei einem Stromausfall tritt eine 3-minütige Neustartverzögerung auf, um den Kompressor zu schützen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Regelmäßige Reinigung ist wichtig für eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes!



Schalten Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

Kühlung

Sobald der Umgebungtemperatursensor feststellt, dass die Verdampfertemperatur unter -1°C liegt, stoppt der Kompressor den Betrieb und startet wieder nach 10 Minuten oder nachdem die Verdampfertemperatur auf 7°C gestiegen ist.

Entfeuchtung

Sobald der Temperatursensor feststellt, dass die Verdampfertemperatur unter 40°C liegt und die Differenztemperatur zwischen der Verdampfertemperatur und der Raumtemperatur unter 19°C liegt, schaltet sich das Gerät für 20 Minuten aus. Nach 5 Minuten Auftauen mit dem Wenn die Ein/Aus-Taste blinkt, wird das Gerät wieder eingeschaltet.

Außenreinigung

Reinigen Sie die Außenseite mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch ab.



Verwenden Sie keine aggressiven oder abrasiven Reinigungsmittel.

Reinigung des Luftfilters (fig. L)

Staub und Schmutz sammeln sich auf dem Filter und schränken den Luftstrom ein.

Ein eingeschränkter Luftstrom verringert den optimalen Betrieb und kann das Gerät beschädigen.

Der Luftfilter sollte regelmäßig (alle zwei Wochen) gereinigt werden. Der Luftfilter ist zur einfachen Reinigung abnehmbar. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, um eine Kontamination des Verdampfers zu vermeiden.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entfernen Sie die Filterrahmen vom Gerät.
3. Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub von den Filtern abzusaugen.
4. Drehen Sie den Filter um und spülen Sie die Luftfilter unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser in entgegengesetzter Richtung des Luftstroms durch die Filter fließen. Lassen

Sie die Filter vor dem erneuten Einsetzen vollständig an der Luft trocknen.

Reinigung des Lüftungsgitters

Reinigen Sie die Lüftungsgitter regelmäßig mit einem Staubsauger, der mit einer Saugdüse und einer weichen Bürste ausgestattet ist.

LAGERUNG

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ergreifen Sie die folgenden Maßnahmen!

- Entfernen Sie das Kondenswasser vollständig. Lassen Sie das Gerät mehrere Stunden lang bei niedriger Geschwindigkeit in der Lüfterfunktion laufen, bis kein Kondenswasser mehr austritt.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie wieder ein.
- Entfernen Sie den Abluftschlauch und den Wasserablaufschlauch.
- Wenn möglich, Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung oder in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät aufrecht in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich von mindestens 13 m².
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

der Hoch-/Niederdruckseite MPa 3,2
Wärmetauscher max.
zulässiger Druck MPa 3,2

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Der Wassertank ist voll	Leeren Sie den Wassertank
	Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur	Stellen Sie die Temperatur erneut ein
	Der Stecker ist nicht eingesteckt	Stecken Sie den Stecker ein
Das Gerät kühlt nicht ausreichend ab	Der Luftfilter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Luftfilter
	Türen oder Fenster sind offen	Schließen Sie alle Fenster und Türen
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt	Stellen Sie die Temperatur erneut ein
	Der Lufteinlass ist blockiert	Reinigen Sie den Lufteinlass
Wasser tritt aus	Knicken Sie den Wasserablaufschlauch ein	Richten Sie den Schlauch gerade
	Die Oberfläche ist nicht fest	Stellen Sie das Gerät auf eine feste Oberfläche
Das Gerät ist laut	Fließendes Kältemittel macht Geräusche	Das ist normal
	Kommunikationsfehler zwischen Hauptplatine und Anzeigeplatine	Überprüfen Sie die Kabelbrücken der Anzeigeplatine auf Beschädigungen
Fehlercode E0	Raumtemperatursensor defekt	Austauschen des Sensors
Fehlercode E1	Verdampfersensor defekt	Austauschen des Sensors
Fehlercode E2	Wassertank ist voll	Leeren Sie den Wassertank
Fehlercode Ft		

TECHNISCHE DATEN**Klimaanlage**

Netzspannung	Vac	230
Netzfrequenz	Hz	50
Kühlleistung	Btu/h	14.000
Max. Stromverbrauch	W	1560
Nenneingangsleistung	A	5,9
Leistungsaufnahme nom.	kW	4,1
Schutzklasse		IPX1
Treibhauspotential des Kältemittels	Typ/g	R290/270 g
Timer-Bereich	St	1-24
Thermostatbereich	°C	16-32
Lüftergeschwindigkeiten		3
Luftstromkapazität	m³/h	410
Energieeffizienzklasse		A
Energieeffizienzverhältnis		2,6
Max. Absaugen/Ablassen		
Seitenarbeitsdruck	MPa/MPa	0,7/3,2
Max. zulässiger Druck auf		

Defekte oder ausgediente Akkus/Batterien müssen gemäß der Richtlinie 91/157/EWG

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

MOBILE AIR CONDITIONER 68230

WARNING



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

IMPORTANT

You will find the following symbols on the appliance and/or in this manual:



The appliance is filled with flammable gas R290.



Danger of personal injury or material damage.



Read the instruction manual before installing and using the appliance.



Have repairs carried out by an authorized service centre and only follow the manufacturer's instructions.



Useful information about how the appliance works.



SAFETY INSTRUCTIONS FOR APPLIANCES WITH R290 REFRIGERANT

(EG) 842/2006

This appliance contains R290 refrigerant. R290 is a refrigerant gas that complies with European environmental directives. The quantity is less than 1 kg (see rating plate for exact quantity) and is in a closed circuit. The coolant has no ozone-depleting capacity. However, it is a greenhouse gas under the Kyoto protocol and can thus contribute to global warming when released into the atmosphere. Only trained technicians with an appropriate refrigerant certificate are allowed to fill or empty the appliance. Your appliance must not be topped up with refrigerant if it is used correctly and with an undamaged refrigerant circuit. GWP: R290: 3.

SAFETY REGULATIONS

- The appliance must be installed, operated and stored in a dry room with a floor area of at least 13 m².
- Never use the appliance in an airtight room. Provide adequate ventilation to prevent underpressure in the room. Underpressure can disrupt safe operation.
- Place the appliance on a solid and flat surface.
- Always move the appliance with both hands.
- Never touch the appliance with damp or wet hands.
- This appliance can be used by persons with reduced sensory, physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge when they have been instructed in its safe use or use the appliance under supervision.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children without supervision.
- Keep the appliance out of the reach of children under the age of 8 and do not let children play with the appliance.
- Do not use means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer
- The appliance must be stored in a dry room without permanent ignition sources (such as: open fire, a gas appliance or an electric heater)
- Never pierce or incinerate the appliance.
- Never immerse the appliance, cord or plug in water.
- Be aware that refrigerants do not have any odour.
- Only install this appliance if it complies with local standards, laws and regulations.
- Do not use an extension cord, have a grounded outlet installed by a qualified electrician.
- Do not pierce any part of the refrigeration circuit.
- When defrosting and cleaning the appliance, use only tools recommended by the manufacturer.
- If the appliance is installed, operated or stored in a non-ventilated area, measures must be taken to prevent fire or explosion due to leaked refrigerant. Make sure that no ignition sources (such as fire, stoves, sparking electrical equipment, lit cigarettes, etc.) are in the same room.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical defects.
- Persons working or operating the refrigeration circuit must have the appropriate certification,

issued by an authorized organization, certifying that these persons are authorized to handle refrigerants in accordance with industry specifications.

- Repairs should be made as recommended by the manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other trained personnel must be performed under the supervision of a person specialized in the use of flammable refrigerants.

DESCRIPTION (FIG. A)

This appliance is designed for domestic use only as an air conditioner in living rooms and bedrooms.

1. Control panel
2. Adjustable air outlet
3. Handle
4. Air inlet with filter
5. Exhaust hose connection
6. Water drain hose connection
7. Drainage point

Package contents

- Mobile air conditioner
- Remote control
- Exhaust hose
- Hose coupling
- Window kit adapter
- Window kit
- Water drain hose
- Instruction manual
- Guarantee and service conditions

Maximum result

The maximum surface area that this air conditioner can cool depends on several factors. For example:

- High outdoor temperature.
- Large windows.
- Flat roof.
- Many people present.
- Many electrical appliances.

Tips

- Close windows, doors and curtains at the sunniest hours of the day.
- Do not place the appliance in the vicinity of a heat source.
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Clean the filters regularly.

FOR THE FIRST USE



If the appliance is tilted more than 45°, let it stand for at least 24 hours before using it.

- Carefully remove the appliance and all accessories from the packaging. Remove the packing material.



Keep packaging materials out of the reach of children.

- Check the appliance for damage that may have occurred during transport.
- Check that all accessories are present.

Place the appliance on a solid, level surface with at least 50 cm free space all around for good air circulation.

Do not place the appliance near walls, curtains or other objects that may block the air inlet and outlet. Keep the air inlet and outlet clear of obstructions.

Never install the appliance where it could be exposed to:

- Heat sources such as radiators, heating grates, stoves or other appliances that produce heat.
- Direct sunlight.
- Mechanical vibrations or shocks.
- Excessive dust.
- Lack of ventilation.
- Uneven surface.



Only install the appliance in a room with a floor area of at least 13 m².

Inserting and replacing the battery in the remote control

- Slide the cover off the battery compartment.
- Insert 2 AAA batteries according to the + and - markings in the battery compartment.
- Slide the cover back onto the remote control.

Safety instructions for batteries

- When changing batteries, always replace the complete set. Do not mix old and new batteries.
- Remove batteries if the remote control will not be used for an extended period of time.
- Avoid short circuits of removed batteries.
- Do not store batteries in places where the temperature can exceed 50 °C, e.g., in a car parked in the sun.
- Do not incinerate batteries.

- Never try to open batteries.
- Should battery leakage occur, carefully remove the liquid with a cloth. Avoid skin or eye contact. Do not swallow. Should the battery fluid get on the skin or in the eyes, rinse with running water for at least 10 minutes and seek medical attention immediately.

ELECTRICAL SAFETY



Check whether the voltage stated on the rating plate of the appliance corresponds to the locally available mains voltage. If not, do not use the appliance.

- Only connect the appliance to an earthed socket.
- Never use the appliance with a damaged cord or plug but have it replaced by a qualified electrician.
- Keep the cord away from sharp edges.
- Never clamp the cord.
- Make sure that the plug and socket are always easily visible and accessible.
- Never pull on the cord to remove the plug from the socket.
- Do not move the appliance by pulling the cord.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is moved or not in use.

Connection of the exhaust hose (fig. B - H)

In order to discharge the waste air, which contains waste heat and moisture, the exhaust hose must be led outside.



Do not use a longer exhaust hose, as this may shut down the appliance due to low back pressure.

1. Connect the hose connector (9) to one end of the exhaust hose (8) (fig. C).
2. Connect the window panel connector (10) to the other end of the exhaust hose (fig. D).
3. Place the window panel (11) in the opening of the window (fig. E). The length of the window panel is extendable between 67.5 and 123 cm.
4. Connect the exhaust hose to the window panel (fig. F).
5. Close the window to secure the panel in place. The window should hold the panel firmly in place, secure the window panel with tape if necessary. The gap between the connector and the sides of the window can be sealed for an even better result.

6. Connect the hose connector (10) to the connection (4) for the exhaust hose at the rear of the appliance (fig. G).
7. Adjust the length of the exhaust hose and avoid kinks in the hose. For best results, the hose should be kept as short as possible but no longer than 1 meter.

OPERATION (FIG. I)



Open the louvers before switching on.

The appliance can be operated with the control panel on the appliance as well as with the remote control.

Control panel

- a. Turns the appliance on or off.
- b. Switches between the functions.
- c. Display enabled function.
- d. Turns the night mode on or off.
- e. Decreases the desired temperature or time setting.
- f. Increases the desired temperature or time setting.
- g. Displays temperature and time setting.
- h. Switch on swivel function
- i. Fan speed indications
- j. Adjusts the fan speed.
- k. To set a time for automatic start or shutdown.
- l. To display the temperature in °C or °F.

Functions (fig. I)

The appliance has four functions: cooling, ventilation, dehumidification and night mode.

Switching on or off (fig. I)

Press POWER (a) to switch the unit on or off.

Cooling

1. Press Mode (b) until the cooling indicator (c) lights.
2. Set the desired temperature with the arrow keys (e or f). The temperature can be set between 16 °C and 32 °C (60 °F en 90 °F).
3. Press Speed (j) until the desired fan speed indicator (i) lights.
4. The airflow can be set with the Swing key (h).



The appliance switches off as soon as the set room temperature is reached.

Ventilation

1. Press Mode (b) until the fan indicator (c) lights.

2. Press Speed (j) until the desired fan speed indicator (i) lights.
3. The airflow can be set with the Swing key (h).

Dehumidification

1. Connect the supplied water drain hose to the connection (6) on the back.
2. Hang the hose in a suitable container or floor drain.
3. Press the Mode button (b) until the dehumidification indicator (c) lights up.



In this mode, the fan speed is automatically set to low and cannot be changed.

Night mode



Night mode (d) can only be activated in cooling mode with the remote control.

After 1 hour, the pre-set temperature is increased by 1 °C, after another hour the pre-set temperature is increased by 1 °C again.

Time setting (fig. I)

With the timer button (k), the appliance can be switched on or off automatically at a pre-set time.

Automatic shutdown

1. Press Timer (k) with the appliance switched on.
2. Use the arrow keys (e or f), to set the desired number of hours after which the appliance should switch off automatically. Automatic switch-off can be set between 0 and 24 hours.
3. Press Timer again to confirm the set time. The number of hours set is shown on the display (g).

restart after 10 minutes or after the evaporator temperature has risen to 7 °C.

Dehumidification

Once the temperature sensor detects that the evaporator temperature is less than 40 °C and the differential temperature between the evaporator temperature and the room temperature is below 19 °C, the unit will shut down for 20 minutes and then after 5 minutes of defrosting with the on/off button blinking, the appliance is switched on again.

Empty the drainage tank

Manual (fig. J)

1. Remove the plug from the wall socket if the appliance switches off automatically due to the water collecting tank being full.



Move the unit carefully to avoid spilling water from the tank to the bottom.



After the set time has elapsed, the appliance will switch off automatically.

Switch on automatically

1. Switch on the appliance.
2. Select the desired function and the temperature at which the appliance is to be switched on.
3. Switch off the appliance.
4. Press the timer button (f).
5. Use the arrow keys (e or f) to set the desired number of hours after which the appliance should switch on automatically. Automatic switch-on can be set between 0 and 24 hours.
6. Press timer again to confirm the set time. The number of hours set is shown on the display (g).



After the set time has elapsed, the appliance will turn on automatically.

Switch off time setting

To cancel the time setting, press the arrow keys (e or f) until "00" appears on the display.



The time setting is also canceled when the power is turned off.

Automatic defrost

At low room temperatures, may build up on the evaporator during use. The appliance automatically starts defrosting and the on/off button flashes. The defrost control sequence is as follows:

Cooling

As soon as the ambient temperature sensor detects that the evaporator temperature is below -1 °C, the compressor will stop operation and will

2. Place a container.
3. Pull the water plug out of the water drainage point (7) and let the water flow into the container. If necessary, tilt the device backwards.
4. Replace the water plug as soon as the water drainage tank is empty.
5. Plug in the power cord and restart the device.

Continuous drainage (fig. K)

The self-evaporation system uses the collected water to cool the condenser for better and efficient performance. There is no need to empty the drainage tank during use, except during dehumidification and high humidity. The condensation water evaporates at the condenser and is discharged through the exhaust hose.

During continuous use, the supplied water hose can be connected to the water drainage point (12) to drain the condensation water into a suitable container.

Overload protection

In the event of a power failure, a 3-minute restart delay will occur to protect the compressor.

CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning is important for a long service life of the appliance!



Before carrying out cleaning or maintenance work, always switch off the appliance and remove the plug from the socket!

Cleaning the outside

Clean the outside with a soft, damp cloth and then dry with a soft cloth.



Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

Cleaning the air filter (fig. L)

Dust and debris collect on the filter and restricts the airflow. Restricted airflow reduces optimal operation and can cause damage to the appliance. The air filter should be cleaned regularly (every two weeks). The air filter is removable for easy cleaning. To avoid contamination of the evaporator, do not use the appliance without the air filter.

1. Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket.

2. Remove the filter frame from the appliance.
3. Use a vacuum cleaner to vacuum dust from the filter.
4. Turn the filter over and rinse the air filter under running water. Let the water flow through the filter in the opposite direction of the air flow. Allow the filter to air dry completely before reinstalling.

Cleaning the ventilation grid

Clean the ventilation grids regularly with a vacuum cleaner fitted with a suction nozzle with a soft brush.

STORAGE

If the appliance will not be used for a longer period of time, take the following measures!

- Remove the condensation water completely. Let the appliance run at low speed in the fan function for several hours until condensation water no longer runs out.
- Switch off the appliance and remove the plug from the wall socket.
- Clean and reinstall the filters.
- Remove the exhaust hose and the water drain hose.
- If possible, pack the appliance in its original packaging or in a plastic bag.
- Store the appliance in an upright position in a clean, dry and well-ventilated area no smaller than 13 m².





**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

**ART. NR. 68230 TYPE NR. OL-BKY41-A012A
HYUNDAI mobiele airconditioner**

Climatiseur mobile
Mobile Klimaanlage
Mobile air conditioner

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten:

- Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants : • Hiermit erklärt Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht: • Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 14511-2:2013, EN 14511-3:2013, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,
EN 50564:2011, EN 12102-1:2017, EN 61000-3-3:2013+A1,
EN IEC 61000-3-2:2019, EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+A2+A13,
EN 60335-1:2012+A11+A13, EN 62233:2008, AfPS GS 2019:01 PAK

- volgens de bepalingen van de richtlijnen: • selon les dispositions des directives : • nach den Bestimmungen der Richtlinien:
• according to the provisions of the directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Keuringsinstantie, Autorité chargée des essais, Prüfinstanz, Testing authority:
TUV Rheinland.

De technische documentatie is onder beheer van:
Détenteur de la documentation technique:
Halter der technischen Dokumentation:
Keeper of the technical documentation:



A.N.P van Oort
Directeur
01-01-2021

Dvize bv
Witte Vlinderweg 51, 1521 PS Wormerveer, Nederland
info@dvize.eu, www.hyundai-air-nl.com

HYUNDAI

Dvize bv

Witte Vlinderweg 51

1521 PS Wormerveer

info@dvize.eu

Nederland

www.hyundai-air-nl.com

Licensed by Hyundai Corporation Holdings, Korea
Imported/Distributed by Dvize bv, The Netherlands